



知识导航与图书馆服务

第一届国际图书馆论坛论文集

Knowledge Navigation and Library Services

The Proceedings of the First Shanghai International Library Forum



上海科学技术文献出版社

SHANGHAI SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL LITERATURE PUBLISHING HOUSE

知识导航与图书馆服务

——第一届国际图书馆论坛论文集

上海科学技术文献出版社

图书在版编目(CIP)数据

知识导航与图书馆服务:第一届国际图书馆论坛论文集/
《知识导航与图书馆服务》编写组编. —上海:上海科学技术文献出版社, 2002. 7
ISBN 7-5439-1988-5

I. 知... II. 知... III. 图书馆工作-国际学术会议-文集 IV. G25-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 038801 号

责任编辑:周永莹

封面设计:石亦义

**知识导航与图书馆服务
——第一届国际图书馆论坛文集**

*

上海科学技术文献出版社出版发行
(上海市武康路2号 邮政编码 200031)

全国新华书店经销

江苏常熟人民印刷厂印刷

*

开本 787×1092 1/16 印张 29.75 字数 1 051 000

2002 年 7 月第 1 版 2002 年 7 月第 1 次印刷

印数:1-550

ISBN7-5439-1988-5/Z·1004

定价:250.00 元

Paris 20/03/2002.

IFLA has the pleasure to congratulate
the Shanghai Library for its Anniversary!

This major library has always played a
crucial role in the Chinese information system,
and its Directors have played an essential part
in this activity.

We also wish Mr Wu all the best for
his projects as the new Director of this library.

IFLA knows that Chinese presence has always
been very positive within the Federation, and hopes
that this fruitful cooperation will last for ever!

Since the IFLA Conference in Beijing, with
the cooperation of the Chinese National Library,
we have learned to know Chinese libraries
better, and to appreciate their dedication to
reading and knowledge.

Looking forward to extending
our cooperation world-wide!

C. Deschamps

IFLA President

IFLA has the pleasure to congratulate the Shanghai Library for its anniversary!

This major library has always played a crucial role in the Chinese information systems, and its Directors have played an essential part in this activity.

We also wish Mr. Wu all the best for his projects as the new Director of this Library. IFLA knows that Chinese presence has always been very positive within the Federation, and hopes that this fruitful cooperation will last for ever!

Since the IFLA Conference in Beijing, with the cooperation of the Chinese National Library, we have learned to know Chinese libraries better, and to appreciate their dedication to reading and knowledge.

Looking forward to extending our cooperation world-wide!

C. Deschamps

IFLA President

国际图联衷心祝贺上海图书馆建馆 50 周年

国际图书馆协会和机构联合会主席德尚(C. Deschamps)

上海图书馆这个主要图书馆在中国信息体制中总是起着关键性作用,而这个图书馆的馆长在其中扮演着主要角色。

我们也祝吴建中先生就任上海图书馆新馆长之后一切顺利。国际图联知道中国在联合会中总是起着积极的作用,并希望这一富有成果的合作持续永远!

自从与中国国家图书馆合作举行北京国际图联年会以来,我们对中国图书馆有了更深的了解,并且盼望在世界范围内扩大我们之间的合作!

Gaborone,
Republic of Botswana

March 2002.

Congratulations to the Shanghai Library's
fiftieth anniversary!

We salute the wisdom, foresight and diligence
of the distinguished leaders in the library and
information science professionals who laid the
foundation and sustained continuity to achieve
this stature of excellence.

Felicitations to Dr Wu on his recent ascendance
to the position of Director of this leading edge
Library! We wish him success and fortune
in the fulfilment of the vision for sustaining
the excellence of the Shanghai Library.

May the Shanghai Library grow from strength
to strength as the facilitator of better
understanding and for the world's libraries
and librarians to learn more about the
rich Chinese library traditions and
experiences!

Best wishes

H. Kay Raseloka
Director, Univ of Botswana Library &
IFLA President Elect, 2001-2003

Commemorating the 50th Anniversary of the Shanghai Library
上海图书馆建馆五十周年纪念

Gaborona
Republic of Botswana
March 2002

Congratulations to the Shanghai Library's fiftieth anniversary!

We salute the wisdom, foresight and diligence of the distinguished leaders in the library and information science professionals who laid the foundation and sustained continuity to achieve this stature of excellence.

Felicitations to Dr. Wu on his recent ascendance to the position of Director of this leading edge Library! We wish him success and fortune in the fulfillment of the vision for sustaining the excellence of the Shanghai Library.

May the Shanghai Library grow from strength to strength as the facilitator of better understanding and for the world's libraries and librarians to learn more about the rich Chinese library traditions and experiences!

Best wishes

H. Kay Raseroka

Director,

University of Botswana Library

IFLA President, Elected, 2001—2003

祝贺上海图书馆建馆 50 周年

国际图书馆协会和机构联合会当选主席

博茨瓦纳大学图书馆馆长拉塞罗卡(H. Kay Raseroka)

我们向上海图书馆业的杰出领导致敬,是他们的智慧、先见之明和勤奋使得他们为图书馆业铺垫基石,并使之持续发展,达到卓越的水准。

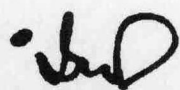
祝贺吴建中博士就任上海图书馆这个一流图书馆的新馆长。他的使命是使上海图书馆保持卓越。我们祝愿他在完成使命的过程中获得成功,并祝好运。

祝愿上海图书馆不断发展壮大,成为相互更好理解的促进者,成为世界各国图书馆和图书馆馆长了解和吸取中国图书馆传统和丰富经验的窗口!

谨致问候!

We extend our heartiest congratulations
to the Director and staff of the
Shanghai Library on the occasion
of the 50th anniversary of the
Library.

May the Library grow from strength
to strength in delivering world
class library services to the
people of Shanghai and all
who have need of its services.



(ZAWIYAH BABA)

Director General

National Library of Malaysia

&

President

Librarians Association of Malaysia

Commemorating the 50th Anniversary of the Shanghai Library

上海图书馆建馆五十周年纪念

We extend our heartiest congratulations to the Director and staff of the Shanghai Library on the occasion of the 50th anniversary of the Library.

May the Library grow from strength to strength in delivering world class library services to the people of Shanghai and all who have need of its services.

Zawiyah Baba

Director General

National Library of Malaysia

President

Librarians Association of Malaysia

**马来西亚图书馆员协会会长、马来
西亚国家图书馆首席馆长扎维
亚·巴巴(Zawiyah Baba)**

在上图馆庆 50 周年之际,我们向上海图书馆馆长及其全体员工致以最热烈的祝贺。

祝愿上海图书馆在向上海人民以及其他一切需要图书馆服务的人们传递具有世界水平的图书馆服务中不断发展壮大。

From the British Library
I send you many
congratulations on the
auspicious occasion of your
50th anniversary.

We share with you an
aspiration to create and
deliver first class services
for the 21st century.

Lynne Brindley

C.E.O.

The British Library

From the British Library I send you many congratulations on the auspicious occasion of your 50th anniversary.

We share with you an aspiration to work and deliver first class services for the 21st century.

Lynne Brindley

CEO

The British Library

大英图书馆总裁林内·布 林德利(Lynne Brindley)

在贵馆 50 华诞吉祥之际,我远从大英图书馆,向贵馆致以热烈祝贺。
我们与你们共享 21 世纪工作和传递一流服务的理想。

To the Board, Management &
Staff of the Shanghai
Library

The National Library Board
extends its best wishes to
the Shanghai Library on the
occasion of its 50th anniversary.
The Library has taken its
place as a premier, world-
class institution, in a
vibrant country with a rich
heritage.

Christopher Chia
CEO
National Library Board
Singapore

To the Board, Management & Staff of the Shanghai Library

The National Library Board extends its best wishes to the Shanghai Library on the occasion of its 50th anniversary.

The Library has taken its place as a premier, world-class institution, in a vibrant country with a rich heritage.

Christopher Chia

CEO

National Library Board

Singapore

新加坡国家图书馆董事长克 里斯托弗·谢(Christopher Chia)

上海图书馆理事会, 各位馆长和全体员工:

新加坡国家图书馆在上图 50 华诞之际向上海图书馆致以热烈的祝贺。

上海图书馆, 在充满活力又拥有丰富文化遗产的中国, 领先一步, 跻身于世界一流的行列。

Nhân dịp kỷ niệm lần
thứ 50 ngày thành lập
Thư viện Thượng Hải,
Thư viện Quốc gia Việt Nam
xin chúc mừng những
thành tựu to lớn mà
Thư viện Thượng Hải đã đạt
được.

Chúc mỗi quan hệ hợp tác
giữa 2 thư viện chúng ta
ngày càng phát triển.

Phạm Thế' Khang
Giám đốc Thư viện
Quốc gia Việt Nam

On the occasion of the 50th anniversary of the foundation of Shanghai Library, the National Library of Vietnam wishes to give great congratulations to excellent achievements gained by your library.

Wishing for further development of cooperation between us.

Pham The Khang

Director of National Library of Vietnam

**越南国家图书馆馆长潘
德汉 (Pham The Khang)**

在上图建馆 50 周年之际,越南国家图书馆热烈祝贺上海图书馆取得卓越成就。

祝愿我们之间的合作进一步发展。

Glasgow March 2002

The great Scottish poet wished that

"Man to man the world o'er shall brothers
be". And so I send fraternal greetings
from Scotland, home of Robbie Burns.

In the information society which is
emerging, librarians and knowledge
managers will help to shape the
destiny of nations

The historic success of the Shanghai
Library means it can face these new
challenges with confidence.

With congratulations and good
wishes.

Derek Law

President, Scottish
Library Association
and IFLA Treasurer

Commemorating the 50th Anniversary of the Shanghai Library
上海图书馆建馆五十周年纪念

Glasgow March 2002

The great Scottish poet wished that “Man to man the world o’er shall brothers be”. And so I send fraternal greetings from Scotland, home of Rabbie Burns.

In the information society which is emerging, librarians and knowledge managers will help to shape the destiny of nations.

The historic success of the Shanghai Library mean it can race these new challenges with confidence.

With congratulations and good wishes.

Derek Law

President, Scottish Library Association and

IFLA Treasurer

兄弟般的问候

国际图联司库、苏格兰图书馆协会会长劳(Derek Law)

伟大的苏格兰诗人彭斯(Robert Burns, 1759—1796)曾经祝愿“五湖言坦诚，四海皆兄弟。”因此我从彭斯的故乡苏格兰发来兄弟般的问候。

在正在兴起的信息社会里，图书馆馆长和知识管理人将帮助决定国家或民族的命运。

上海图书馆的历史性成功意味着它有把握应对以上新的挑战。

衷心祝贺，并致问候！